

Đề Nộp đơn:

Gọi (713) 578-2059 để nhận mẫu đơn qua đường bưu điện hoặc tải mẫu đơn ở địa chỉ www.hrc.hctx.net/homerepair.htm

Khi nộp đơn, xin lưu ý gửi kèm bản sao thẻ Social Security và bằng lái xe của tiểu bang Texas đang hiệu lực hoặc thẻ căn cước.

Ngoài ra, cần gửi kèm các tài liệu liên quan đến lợi tức sau đây:

- Mẫu Xác Nhận đang có Công việc làm
- Mẫu Xác Nhận Tài khoản Ngân hàng
- Mẫu Xác Nhận các Khoản vay ngân hàng hoặc Chứng thư ủy thác
- Bản sao của ba (3) bản kê khai tài khoản Ngân hàng của ba tháng gần nhất
- Bản sao tiền lương trong vòng 90 ngày trở lại đây của các thành viên của gia đình hiện đang làm việc
- Bản sao các đơn khai thuế lợi tức trong ba (3) năm gần nhất
- Bản sao các tài liệu liên quan đến lợi tức, như chứng nhận hưu bổng, trợ cấp tàn tật, trợ cấp xã hội (SSI), hỗ trợ tạm thời đối với các gia đình gặp hoàn cảnh khó khăn (TANF), hoặc các khoản lợi tức khác

Mẫu đơn được đăng ở địa chỉ www.hrc.hctx.net/homerepair.htm
Cần giúp đỡ trong việc hoàn tất đơn hoặc có thắc mắc gì về chương trình, xin vui lòng liên lạc với nhân viên Chương trình Sửa chữa Nhà ở
(713) 578-2059



**Harris County Community Services
Department**

"Nâng Cao Đời Sống, Xây Dựng Cộng Đồng"



8410 Lantern Point Drive
Houston, Texas 77054

Điện thoại: (713) 578-2059
Fax: (713) 578-2192

Đối với người sử dụng TTY: Vui lòng
liên lạc với chúng tôi qua số 711

www.hrc.hctx.net/homerepair.htm



**HARRIS
COUNTY**

**CHƯƠNG TRÌNH
SỬA CHỮA NHÀ**



**Một phục vụ của
Harris County Community Services
Department**

**(713) 578-2059
[www.hrc.hctx.net/
homerepair.htm](http://www.hrc.hctx.net/homerepair.htm)**

Đối với người sử dụng TTY: Vui
lòng liên lạc với chúng tôi qua số
711



HARRIS COUNTY CHƯƠNG TRÌNH SỬA CHỮA NHÀ

“Nâng Cao Đời Sống, Xây Dựng Cộng Đồng”

MỤC TIÊU: Nhằm hỗ trợ tài chính cho các chủ sở hữu nhà là người già, và/hoặc người tàn tật có lợi tức thấp và trung bình để mang lại những điều kiện sinh hoạt tốt hơn, an toàn và lành mạnh, đồng thời nâng cao phẩm chất đời sống.

Phạm vi Sửa chữa: Chương trình Sửa chữa Nhà ở của Hạt Harris sẽ hỗ trợ về mặt tài chính dưới hình thức trợ cấp (grant) hoặc vốn vay được từ từ giảm bớt (deferred payment loan) đối với những chủ nhà đạt tiêu chuẩn với hai loại sửa chữa như sau:

Sửa chữa Nhỏ: Hỗ trợ tối đa 10,000 đôla dưới hình thức trợ cấp hoặc vốn vay được từ từ giảm bớt đối với những sửa chữa nhà ở mức độ nhẹ để đạt tiêu chuẩn về nhà ở, nhưng không giới hạn, sửa chữa hoặc thay mái lợp mới, nâng cao cách hữu dụng với người tàn tật, làm tốt hơn các máy móc, trang bị điện, khả năng chống đỡ với tác động của ngoại cảnh, và hệ thống đường ống nước.

Sửa chữa để Nâng cao Điều kiện Sức khỏe & Độ an toàn: Hỗ trợ tối đa 40,000 đôla dưới hình thức trợ cấp hoặc vốn vay được từ từ giảm bớt đối với những trường hợp sửa chữa và/hoặc thay thế các giếng nước và hệ thống nước thải hiện không hoạt động hoặc bị giấy cảnh cáo về mức độ an toàn sức khỏe.

Để hội đủ điều kiện, người nộp đơn phải là người từ 62 tuổi trở lên hoặc được xác nhận là bị tàn tật tại thời điểm đệ đơn; và

- Sở hữu chủ ngôi nhà ở một trăm phần trăm (100%)
- Đã thanh toán tất cả các khoản thuế bất động sản
- Chưa từng nhận trợ cấp sửa chữa hoặc khôi phục nhà ở của Hạt Harris trong vòng ba (3) năm trở lại đối với những đề án sửa chữa nhỏ và trong vòng mười (10) năm trở lại đối với những đề án sửa chữa lớn, ngoại trừ những trường hợp được nhận hỗ trợ vì lý do sức khỏe và điều kiện an toàn liên quan tới các đề án về giếng nước và hệ thống nước thải
- Sẽ cư trú tại ngôi nhà này sau khi đề án sửa chữa hoàn tất
- Mức hạn định đối với tài sản lưu động là 40,000 đôla
- Lợi tức gia đình không vượt quá 80 phần trăm mức lợi tức trung bình của một gia đình theo quy định của HUD đối với Hạt Harris - *Xem bảng lợi tức dưới đây*



ĐỂ NỘP ĐƠN:

Gọi (713) 578-2059 để nhận mẫu đơn.

Tải mẫu đơn tại www.hrc.hctx.net./homerepair.htm

BẤT ĐỘNG SẢN HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN

- Bất động sản phải nằm ngoài thành phố Houston, Pasadena, hoặc Baytown và nằm trong phạm vi các vùng chưa được trở thành phố thị của Hạt Harris, Texas, hoặc các thành phố hợp tác nằm trong biên giới của Hạt Harris như thành phố Bellaire, Deer Park, Galena Park, Humble, Jacinto City, Katy, La Porte, Morgan’s Point, Seabrook, Shoreacres, South Houston, Tomball, Waller, Webster, và West University Place
- Bất động sản không nằm trong khu vực bị ngập lụt trong vòng 100 năm qua
- Bất động sản phải được thông qua sự giám định về môi trường, lịch sử, và việc duyệt xét sự khả thi được thực hiện bởi Harris County Community Services Department



U.S. Department of Housing & Urban Development (HUD)
Giới hạn mức lợi tức gia đình, hiệu lực từ tháng Sáu năm 2010

Số thành viên trong gia đình	1	2	3	4	5	6	7	8
Lợi tức tối đa hàng năm	\$36,500	\$41,700	\$46,900	\$52,100	\$56,300	\$60,450	\$64,650	\$68,800

